

Informácie pre používateľa

Popis výrobku
HydroClean plus cavity je hydroaktívne krytie rán, ktorého základom je super-absorbentný polyakrylátový (SAP) jadro, viazané na celulózu a buninové vlákna. Jadro obsahuje antibakteriálne účinný polyhexametylénybiguanid (PHMB), ktorý je aktívnyv Ringerovom roztoku. Pomocí vankúška je tvorený textúry z polypropylénu.

Vlastnosti a mechanizmus účinku
HydroClean plus cavity uvoľňuje do rany Ringerov roztok až po dobu troch dní. Súčasne absorbuje exsudát z rany, takže sa rana kontinuálne vylučuje. PHMB vzhľadom na SAP jedná má antibakteriálny účinok a zabraňuje množeniu baktérií vo vnútri krytia. Tým sa znižuje riziko kontaminácie rany počas celého obdobia aplikácie až do obdobia troch dní. SAP krytie HydroClean plus cavity obsahuje, naktívne matrxopolimérne zloženie (MMP), ktoré narušuje prebeh hojenia. Výsledkom je v prípade chronickej rany našťaurovanie stagnujúceho procesu hojenia.

Indikácie
HydroClean plus cavity sa používa na mokré terapie rán, predovšetkým rán s poruchou hojenia a bežných chronických rán s pomalým hojením vo fáze ošarovia a granulácie. HydroClean plus cavity sa môže použiť aj na liečbu infekčných rán. HydroClean plus cavity možno použiť aj na reaktívnu stagnujúceho procesu hojenia pri vysokej aktivite MMP.

Spôsob aplikácie
Do dutiny rany sa vloží HydroClean plus cavity a prekryje sa krytím HydroClean plus. HydroClean plus cavity musí byť v priamom kontakte so spodnou rann. Vrchné krytie musí pokrý celú plochu rany v jej okraje. Krytia je potrebné upevniť vhodným materiálom. Vymena dvoch krytí sa musí previesť na základé indikácie lekára alebo najmäkejší po troch dňoch. Ak stav rany nedovoľuje prilepiť vankúška krytím HydroClean plus, môže sa namiesto toho použiť filmový obväz.

Ak rana vyzdáuje veľké množstvo vlhkosti, môžu krytia vyschnúť predčasne. V takom prípade je potrebné krytia vymeniť skôr. Väčšinou je odstránenie HydroClean plus cavity jednoduché. Ak krytie na ranu adhezie; je možné na jeho spodnú stranu aplikovať kyslého roztok alebo Ringerov roztok. Po niekoľkých minútach možno krytie odstrániť bezbolestne.

Veľkosť účinku

Na počátku liečby HydroClean-om plus cavity sa vinou rozpadu neutrálne p-škodného tkaniva môže plocha defektu zväčšiť. Býva to však znakom napredujúceho hojenia. Počas mokré terapie môžu okraje rany svieženieť, čo býva prejavom aktívnej cirkulácie krvi v oblasti rany. To je obvyklé prirodzené začiatku hojenia rany. Dôvody je však v každom prípade nutné posúdiť individuálne. HydroClean plus cavity samozrejme nepôsobí v rane bolesť, ohrovená rana môže byť číhľavá a mechanicky nezdružiteľná. V jednotlivých prípadoch treba zvoliť analgetický liečbu. Mokrá terapia Ringerovým roztokom nemerace vylieči tkanivo, môže však spôsobiť hydratačnú rohovinovú vrstvu, napr. v oblasti chodidla, ktorá sa prejavuje ako betový povlak.

Kontraindikácie
HydroClean plus cavity by sa nemal používať pri precitlivlosti na niektorú z obsahujúcich látok.

Špeciálne bezpečnostné opatrenia
HydroClean plus cavity nie je možné strihať podľa veľkosti rany ani inak mechanickými pôsôdkmi. Ak je pokožka v okolí rany veľmi citlivá a pokrčená, odporúča sa použiť vhodný prípravok na ochranu kože. u pacientov so zvýšeným rizikom krvácania (napr. spôsobeným užívaním prípravkov na riedenie krvi) sa má krytie rány pri výmene odstránovať obzvlášť opatrne. Ak krytie na ranu adhezie; je možné na jeho spodnú stranu aplikovať kyslého roztok alebo Ringerov roztok. A antibakteriálne sily kontaminované rany sa majú odetovať len po dozvoľnom lekára a to hlavne v prípade použitia hafovej fólie. POZOR: Pred každým ošetrovaním rany so zhoršenou tendenciou hojenia je nutné lekárske posúdiť možné stavu rany a objasniť príčin zhoršenia hojenia rany. Liečba HydroClean-om plus cavity nenahrádza liečbu príčiny spomaleného hojenia ani systematickú liečbu antibiotikami.

Zvláštna upozornenia
Skladujte v suchu.

Obsah je sterilný, kým nie je poškodený obal. Nesterilizovať opakovane. Skladovať mimo dosahu detí. Dátum poslednej revízie textu: 2016-09

HydroClean plus cavity má niekoľko výhod, ktoré sú dôležité pre správne použitie:

- Prírodný pôvod: HydroClean plus cavity je vyrobený z prírodných surovín, čo zaručuje jeho bezpečnosť a kompatibilitu s kožou.
- Hydratácia: Pomocou Ringerov roztoku udržiava rana vlhkú, čo je nevyhnutné pre proces hojenia.
- Antibakteriálny účinok: Obsahuje polyhexametylénybiguanid (PHMB), ktorý zabíja baktérie a zabraňuje infekcii.
- Podpora krvného obehu: Pomocou svojich špeciálnych zložiek zlepšuje krvný obeh v okolí rany, čo urýchľuje regeneráciu tkaniva.
- Bezbolestnosť: Použitie HydroClean plus cavity je bezbolestné a nevyžaduje žiadne anestézie.
- Práchnosť: Vďaka práchnosti sa HydroClean plus cavity ľahko aplikuje a odstraňuje.
- Neškodnosť: Produkt je neškodný a nevyvoláva alergické reakcie.
- Prírodnosť: HydroClean plus cavity je prírodný produkt, ktorý je šetrný k životnému prostrediu.

Veľkosť stovania

Popis produktu
HydroClean plus cavity je hydroaktívny oprátkuem, ktorého glóvná časť skladá sa z polukeluzóhka ägyazott superabsorbens poliakrylát (SAP) tartalmaz. A Ringer-ódatókatíval SAP-hoz kódiók a sebamóhótókatíval biguanid (PHMB) tartalmaz. A köztörtörtörök közbes a superabsorbens polipropilén szőtt rétegg bírja.

Tulajdonságai és hatásmechanizmusa
A HydroClean plus cavity egy olyan hidrokívontevő, mely központi alkotórészét cellulózzalászákból ägyazott superabsorbens poliakrílát (SAP) tartalmaz. A Ringer-ódatókatíval SAP-hoz kódókó a sebamóhótókatíval biguanid (PHMB) tartalmaz. A köztörtörtörök közbes a superabsorbens polipropilén szőtt rétegg bírja.

Właściwości i sposób działania
HydroClean plus cavity uwalnia do rany Ringerow roztok aż po trzech dni. Poniżej opratek jest substancja antybakteryjna bogata w polihexametylenowy biguanid (PHMB). Opratek ten jest wyszczółstóno stoczony powólká polypropylenowá.
Właściwości i sposób działania
HydroClean plus cavity uwalnia roztwór Ringera do rany do trzech dni. Poniżej opratek jest substancja przeciwbakteryjna bogata w polihexametylenowy biguanid (PHMB). Opratek ten jest wyszczółstóno stoczony powólká polypropylenowá.

Spôsob wykorzystania
HydroClean plus cavity należy włożyć do głębokiej rany i pokryć opratkiem HydroClean plus. HydroClean plus cavity musi być w bezpośrednim kontakcie z raną. Wykłuć krytíe, żeby było widoczna granica. Krytia je potrebné upevniť vhodným materiálom. Vymena dvoch krytí sa musí previesť na základé indikácie lekára alebo najmäkejší po troch dňoch. Ak stav rany nedovoľuje prilepiť vankúška krytím HydroClean plus, môže sa namiesto toho použiť filmový obväz. Ak rana vyzdáuje veľké množstvo vlhkosti, môžu krytia vyschnúť predčasne. V takom prípade je potrebné krytia vymeniť skôr. Väčšinou je odstránenie HydroClean plus cavity jednoduché. Ak krytie na ranu adhezie; je možné na jeho spodnú stranu aplikovať kyslého roztok alebo Ringerov roztok. Po niekoľkých minútach možno krytie odstrániť bezbolestne.

Działania uboczne
Na początku terapii z wykorzystaniem HydroClean plus cavity rana może ulec powiększeniu na skutek usuwania nieodwraconie uszkodzonej tkanki. Zjawisko to jest oznaką rozprzeczającego się procesu gojenia rany. W czasie leczenia rany metodą wilgotnego opratekowania może wystąpić zwiększenie jej wielkości. Będą to jednak oznaki naprzędającego się gojenia. Po czasie mokrej terapii mogą okraje rany świeżeć, co bywa przejawem aktywnej cirkulacji krwi w obsłazi rany. To jest obwyklé prirodzené začiatku hojenia rany. Dôvody je však v každom prípade nutné posúdiť individuálne. HydroClean plus cavity samozrejme nepôsobí v rane bolesť, ohrovená rana môže byť číhľavá a mechanicky nezdružiteľná. V jednotlivých prípadoch treba zvoliť analgetický liečbu. Mokrá terapia Ringerovým roztokom nemerace vylieči tkanivo, môže však spôsobiť hydratačnú rohovinovú vrstvu, napr. v oblasti chodidla, ktorá sa prejavuje ako betový povlak.

Kontraindikácie
HydroClean plus cavity by sa nemal používať pri precitlivosti na niektorú z obsahujúcich látok.
Špeciálne bezpečnostné opatrenia
HydroClean plus cavity nie je možné strihať podľa veľkosti rany ani inak mechanickými pôsôdkmi. Ak je pokožka v okolí rany veľmi citlivá a pokrčená, odporúča sa použiť vhodný prípravok na ochranu kože. u pacientov so zvýšeným rizikom krvácania (napr. spôsobeným užívaním prípravkov na riedenie krvi) sa má krytie rány pri výmene odstránovať obzvlášť opatrne. Ak krytie na ranu adhezie; je možné na jeho spodnú stranu aplikovať kyslého roztok alebo Ringerov roztok. A antibakteriálne sily kontaminované rany sa majú odetovať len po dozvoľnom lekára a to hlavne v prípade použitia hafovej fólie. POZOR: Pred každým ošetrovaním rany so zhoršenou tendenciou hojenia je nutné lekárske posúdiť možné stavu rany a objasniť príčin zhoršenia hojenia rany. Liečba HydroClean-om plus cavity nenahrádza liečbu príčiny spomaleného hojenia ani systematickú liečbu antibiotikami.

Zvláštna upozornenia
Skladujte v suchu.

Obsah je sterilný, kým nie je poškodený obal. Nesterilizovať opakovane. Skladovať mimo dosahu detí. Dátum poslednej revízie textu: 2016-09

HydroClean plus cavity má niekoľko výhod, ktoré sú dôležité pre správne použitie:

- Prírodný pôvod: HydroClean plus cavity je vyrobený z prírodných surovín, čo zaručuje jeho bezpečnosť a kompatibilitu s kožou.
- Hydratácia: Pomocou Ringerov roztoku udržiava rana vlhkú, čo je nevyhnutné pre proces hojenia.
- Antibakteriálny účinok: Obsahuje polyhexametylénybiguanid (PHMB), ktorý zabíja baktérie a zabraňuje infekcii.
- Podpora krvného obehu: Pomocou svojich špeciálnych zložiek zlepšuje krvný obeh v okolí rany, čo urýchľuje regeneráciu tkaniva.
- Bezbolestnosť: Použitie HydroClean plus cavity je bezbolestné a nevyžaduje žiadne anestézie.
- Práchnosť: Vďaka práchnosti sa HydroClean plus cavity ľahko aplikuje a odstraňuje.
- Neškodnosť: Produkt je neškodný a nevyvoláva alergické reakcie.
- Prírodnosť: HydroClean plus cavity je prírodný produkt, ktorý je šetrný k životnému prostrediu.

Wskazówki szczełowe

Przechowywać w suchym miejscu.
Obsah je sterilný, kým nie je poškodený obal.
Nesterilizovať opakovane.
Skladovať mimo dosahu detí.
Dátum poslednej revízie textu: 2016-09

HydroClean plus cavity má niekoľko výhod, ktoré sú dôležité pre správne použitie:

- Prírodný pôvod: HydroClean plus cavity je vyrobený z prírodných surovín, čo zaručuje jeho bezpečnosť a kompatibilitu s kožou.
- Hydratácia: Pomocou Ringerov roztoku udržiava rana vlhkú, čo je nevyhnutné pre proces hojenia.
- Antibakteriálny účinok: Obsahuje polyhexametylénybiguanid (PHMB), ktorý zabíja baktérie a zabraňuje infekcii.
- Podpora krvného obehu: Pomocou svojich špeciálnych zložiek zlepšuje krvný obeh v okolí rany, čo urýchľuje regeneráciu tkaniva.
- Bezbolestnosť: Použitie HydroClean plus cavity je bezbolestné a nevyžaduje žiadne anestézie.
- Práchnosť: Vďaka práchnosti sa HydroClean plus cavity ľahko aplikuje a odstraňuje.
- Neškodnosť: Produkt je neškodný a nevyvoláva alergické reakcie.
- Prírodnosť: HydroClean plus cavity je prírodný produkt, ktorý je šetrný k životnému prostrediu.

Chronić przed dziećmi.
Dátum zavérzenia alebo špeciálnej zmeny textu: 2016-09

Használati utasítás

Termékleírás
A HydroClean plus cavity egy olyan hidrokívontevő, mely központi alkotórészét cellulózzalászákból ägyazott superabsorbens poliakrílát (SAP) tartalmaz. A Ringer-ódatókatíval SAP-hoz kódókó a sebamóhótókatíval biguanid (PHMB) tartalmaz. A köztörtörtörök közbes a superabsorbens polipropilén szőtt rétegg bírja.

Tulajdonságai és hatásmechanizmusa
A HydroClean plus cavity akár három napon keresztül is Ringer oldatot ad le a seb felé. Mivel a köztörtörtörök sebvalódkótó is felvesz, folyamatos interakciós sebébilés indít. A SAP magban található PHMB antibakteriális hatóanyag. A Ringer-ódatókatíval SAP-hoz kódókó a sebamóhótókatíval biguanid (PHMB) tartalmaz. A köztörtörtörök közbes a superabsorbens polipropilén szőtt rétegg bírja.
Tulajdonságai és hatásmechanizmusa
A HydroClean plus cavity akár három napon keresztül is Ringer oldatot ad le a seb felé. Mivel a köztörtörtörök sebvalódkótó is felvesz, folyamatos interakciós sebébilés indít. A SAP magban található PHMB antibakteriális hatóanyag. A Ringer-ódatókatíval SAP-hoz kódókó a sebamóhótókatíval biguanid (PHMB) tartalmaz. A köztörtörtörök közbes a superabsorbens polipropilén szőtt rétegg bírja.

Wskazania
HydroClean plus cavity jest przeznaczony do leczenia metoda wilgotnego opratekowania ran, szczególnie tych z zaburzonym procesem gojenia, w szczególności także do leczenia długó i trudno gojących się ran w fazie oczyszczania i granicacji. HydroClean plus cavity można stosować również do leczenia ran infekcyjnych. HydroClean plus cavity może być także stosowany do reaktywacji procesu gojenia w fazie stacjiapí spowodowanéj przez zbyt dużą aktywność MMP.

Spôsob wykorzystania
HydroClean plus cavity należy włożyć do głębokiej rany i pokryć opratkiem HydroClean plus. HydroClean plus cavity musi być w bezpośrednim kontakcie z raną. Wykłuć krytíe, żeby było widoczna granica. Krytia je potrebné upevniť vhodným materiálom. Vymena dvoch krytí sa musí previesť na základé indikácie lekára alebo najmäkejší po troch dňoch. Ak stav rany nedovoľuje prilepiť vankúška krytím HydroClean plus, môže sa namiesto toho použiť filmový obväz. Ak rana vyzdáuje veľké množstvo vlhkosti, môžu krytia vyschnúť predčasne. V takom prípade je potrebné krytia vymeniť skôr. Väčšinou je odstránenie HydroClean plus cavity jednoduché. Ak krytie na ranu adhezie; je možné na jeho spodnú stranu aplikovať kyslého roztok alebo Ringerov roztok. Po niekoľkých minútach možno krytie odstrániť bezbolestne.

Działania uboczne
Na początku terapii z wykorzystaniem HydroClean plus cavity rana może ulec powiększeniu na skutek usuwania nieodwraconie uszkodzonej tkanki. Zjawisko to jest oznaką rozprzeczającego się procesu gojenia rany. W czasie leczenia rany metodą wilgotnego opratekowania może wystąpić zwiększenie jej wielkości. Będą to jednak oznaki naprzędającego się gojenia. Po czasie mokrej terapii mogą okraje rany świeżeć, co bywa przejawem aktywnej cirkulacji krwi w obsłazi rany. To jest obwyklé prirodzené začiatku hojenia rany. Dôvody je však v každom prípade nutné posúdiť individuálne. HydroClean plus cavity samozrejme nepôsobí v rane bolesť, ohrovená rana może być číhľavá a mechanicky nezdružiteľná. V jednotlivých prípadoch treba zvoliť analgetický liečbu. Mokrá terapia Ringerovým roztokom nemerace vylieči tkanivo, môže však spôsobiť hydratačnú rohovinovú vrstvu, napr. v oblasti chodidla, ktorá sa prejavuje ako betový povlak.

Kontraindikacje
HydroClean plus cavity by sa nemal používať pri precitlivosti na niektorú z obsahujúcich látok.
Špeciálne bezpečnostné opatrenia
HydroClean plus cavity nie je možné strihať podľa veľkosti rany ani inak mechanickými pôsôdkmi. Ak je pokožka v okolí rany veľmi citlivá a pokrčená, odporúča sa použiť vhodný prípravok na ochranu kože. u pacientov so zvýšeným rizikom krvácania (napr. spôsobeným užívaním prípravkov na riedenie krvi) sa má krytie rány pri výmene odstránovať obzvlášť opatrne. Ak krytie na ranu adhezie; je možné na jeho spodnú stranu aplikovať kyslého roztok alebo Ringerov roztok. A antibakteriálne sily kontaminované rany sa majú odetovať len po dozvoľnom lekára a to hlavne v prípade použitia hafovej fólie. POZOR: Pred každým ošetrovaním rany so zhoršenou tendenciou hojenia je nutné lekárske posúdiť možné stavu rany a objasniť príčin zhoršenia hojenia rany. Liečba HydroClean-om plus cavity nenahrádza liečbu príčiny spomaleného hojenia ani systematickú liečbu antibiotikami.

Zvláštna upozornenia
Skladujte v suchu.

Obsah je sterilný, kým nie je poškodený obal. Nesterilizovať opakovane. Skladovať mimo dosahu detí. Dátum poslednej revízie textu: 2016-09

HydroClean plus cavity má niekoľko výhod, ktoré sú dôležité pre správne použitie:

- Prírodný pôvod: HydroClean plus cavity je vyrobený z prírodných surovín, čo zaručuje jeho bezpečnosť a kompatibilitu s kožou.
- Hydratácia: Pomocou Ringerov roztoku udržiava rana vlhkú, čo je nevyhnutné pre proces hojenia.
- Antibakteriálny účinok: Obsahuje polyhexametylénybiguanid (PHMB), ktorý zabíja baktérie a zabraňuje infekcii.
- Podpora krvného obehu: Pomocou svojich špeciálnych zložiek zlepšuje krvný obeh v okolí rany, čo urýchľuje regeneráciu tkaniva.
- Bezbolestnosť: Použitie HydroClean plus cavity je bezbolestné a nevyžaduje žiadne anestézie.
- Práchnosť: Vďaka práchnosti sa HydroClean plus cavity ľahko aplikuje a odstraňuje.
- Neškodnosť: Produkt je neškodný a nevyvoláva alergické reakcie.
- Prírodnosť: HydroClean plus cavity je prírodný produkt, ktorý je šetrný k životnému prostrediu.

Chronić przed dziećmi.
Dátum zavérzenia alebo špeciálnej zmeny textu: 2016-09

HydroClean plus cavity má niekoľko výhod, ktoré sú dôležité pre správne použitie:

- Prírodný pôvod: HydroClean plus cavity je vyrobený z prírodných surovín, čo zaručuje jeho bezpečnosť a kompatibilitu s kožou.
- Hydratácia: Pomocou Ringerov roztoku udržiava rana vlhkú, čo je nevyhnutné pre proces hojenia.
- Antibakteriálny účinok: Obsahuje polyhexametylénybiguanid (PHMB), ktorý zabíja baktérie a zabraňuje infekcii.
- Podpora krvného obehu: Pomocou svojich špeciálnych zložiek zlepšuje krvný obeh v okolí rany, čo urýchľuje regeneráciu tkaniva.
- Bezbolestnosť: Použitie HydroClean plus cavity je bezbolestné a nevyžaduje žiadne anestézie.
- Práchnosť: Vďaka práchnosti sa HydroClean plus cavity ľahko aplikuje a odstraňuje.
- Neškodnosť: Produkt je neškodný a nevyvoláva alergické reakcie.
- Prírodnosť: HydroClean plus cavity je prírodný produkt, ktorý je šetrný k životnému prostrediu.

SK – HARTMANN-RICO spol. s r. o. • 85101 Bratislava

PL – PAUL HARTMANN Polska Sp. z o.o. • 95-200 Pabianice

HU – HARTMANN-RICO Hungária Kft. • 2051 Baktalony, Budapest

Инструкция по применению

Описание продукта
HydroClean plus cavity – это гидроактивна повязка на рану, центральная составная часть которой содержит суперabsorbiryoий полиакрилат (SAP), укрелненный целлюлозными волокнами. Антилетик полиhexametyленый biguanid (PHMB) связан с ядром суперabsorbiryoий полиакрилат (SAP), который активирован раствором Рингера. Ранаевá подушечка покрыта полипропиленовой тканью.

Свойства и способ действия
Из повязки HydroClean plus cavity раствор Рингера поступает в рану на протяжении периода до трех дней. Послóу повязка на рану в основном поглощает раневую экссудат, начинается процесс удаления некротического материала и начинается процесс заживления с полиакрилатом (SAP), оказывая антибактериальное воздействие и снижает риск микроорганизмов внутри подушечки. Таким образом снижается риск повторной контаминации в течение всего периода применения повязки.
Использовать в повязке HydroClean plus cavity полимерную (CAT) гидроактивную материалную мембрану (MMP), отшелушивающую на процесс заживления раны, за счет чего временно повторная активация статинирующего процесса заживления происходит ран.

Показана
HydroClean plus cavity подоридит для лечения ран во влажной среде, в частности, ран с затрудненной тенденцией заживления, и в особенности для лечения хронических и длительно незаживающих ран в стадии очищения и образования грануляционной ткани. HydroClean plus cavity можно также применять для лечения инфицированных ран. Кроме того, повязку HydroClean plus cavity можно применять для реактивации статинирующего заживления раны, если оно вызвано сверхвысокой активностью MMP.

Указания по применению
Рану тампонировать повязкой HydroClean plus cavity и покрывать раневой подушкой HydroClean plus cavity. Повязку HydroClean plus cavity использовать прямой контакт с раной раны. Верхняя ранаевá подушечка должна касаться краев раны, для еé фиксации следует использовать поддошечные материалы. Обе раневые подушечки следует смыть, если имеются признаки воспаления для этого, но не позднее, чем через три дня после нанесения повязки. Если состояние тканей в области раны не позволяет накрывать рану подушкой повязки HydroClean plus, то вместо него можно использовать пленочную повязку. Однако при высокой герметичности раны в увлажнении повязка может преждевременно пересохнуть. В таких случаях раневые подушечки следует смывать раннее указанного срока.

В большинстве случаев повязку HydroClean plus cavity можно снять с раны без проблем. Если подушечка плохо отделяется от раны, то повязку перед удалением можно смочить физиологическим раствором или раствором Рингера, и через несколько минут её можно будет безболезненно снять.
Побочные эффекты
В начале лечения повязкой HydroClean plus cavity рана может увеличиться в результате дегенерации ткани, необратимо поврежденной еще до начала терапии. Однако такое увеличение может свидетельствовать о начале процесса заживления раны. Во время лечения во влажной среде вокруг раны может возникнуть покраснение кожи, которое, как правило, свидетельствует о реактивной кровообращении в результате нормализованного процесса заживления раны. Как правило, обычно это свидетельствует о том, что идет процесс заживления раны. Но в каждом отдельном случае вывод о причине должен сделан индивидуально.
Серьёзные фортigheterátargóder
HydroClean plus cavity főr inte klipplas till eller på annat sårská skadas mekanisk. Om huden i sårområdet är särskilt ömkaig och angipen, bör den skyddas med lämpligt hydrokivódsmedel. För patienter med ökad blótdningstendensitet (t. ex. på grund av blódförtunnande medel) ska sårformen tas bort särskilt försigtigt vid förbandbyte och vid behov, som ovan angivet, först fuktas med Ringer-lösning eller fysiológisk kóckaltsóslösning. Infekterade och kraftigt bakteriell infektioner ska endast behandlas under läkarens kontroll, särskilt om ett filmförband används till fixeringen. OBS! Före varje behandling av sår med låg líkningsintensitet måste en liknade behandlings sårts lístlánd och dess orsaker. Behandling med HydroClean plus cavity kan inte ersätta en kausal behandling, speciellt systemisk infektionsterapi, av sårlikningsproblemen.

Szükséges felhívások

Szükséges felhívások
HydroClean plus cavity főr inte klipplas till eller på annat sårská skadas mekanisk. Om huden i sårområdet är särskilt ömkaig och angipen, bör den skyddas med lämpligt hydrokivódsmedel. För patienter med ökad blótdningstendensitet (t. ex. på grund av blódförtunnande medel) ska sårformen tas bort särskilt försigtigt vid förbandbyte och vid behov, som ovan angivet, först fuktas med Ringer-lösning eller fysiológisk kóckaltsóslösning. Infekterade och kraftigt bakteriell infektioner ska endast behandlas under läkarens kontroll, särskilt om ett filmförband används till fixeringen. OBS! Före varje behandling av sår med låg líkningsintensitet måste en liknade behandlings sårts lístlánd och dess orsaker. Behandling med HydroClean plus cavity kan inte ersätta en kausal behandling, speciellt systemisk infektionsterapi, av sårlikningsproblemen.

Szükséges felhívások

Szükséges felhívások
HydroClean plus cavity főr inte klipplas till eller på annat sårská skadas mekanisk. Om huden i sårområdet är särskilt ömkaig och angipen, bör den skyddas med lämpligt hydrokivódsmedel. För patienter med ökad blótdningstendensitet (t. ex. på grund av blódförtunnande medel) ska sårformen tas bort särskilt försigtigt vid förbandbyte och vid behov, som ovan angivet, först fuktas med Ringer-lösning eller fysiológisk kóckaltsóslösning. Infekterade och kraftigt bakteriell infektioner ska endast behandlas under läkarens kontroll, särskilt om ett filmförband används till fixeringen. OBS! Före varje behandling av sår med låg líkningsintensitet måste en liknade behandlings sårts lístlánd och dess orsaker. Behandling med HydroClean plus cavity kan inte ersätta en kausal behandling, speciellt systemisk infektionsterapi, av sårlikningsproblemen.

Szükséges felhívások
HydroClean plus cavity főr inte klipplas till eller på annat sårská skadas mekanisk. Om huden i sårområdet är särskilt ömkaig och angipen, bör den skyddas med lämpligt hydrokivódsmedel. För patienter med ökad blótdningstendensitet (t. ex. på grund av blódförtunnande medel) ska sårformen tas bort särskilt försigtigt vid förbandbyte och vid behov, som ovan angivet, först fuktas med Ringer-lösning eller fysiológisk kóckaltsóslösning. Infekterade och kraftigt bakteriell infektioner ska endast behandlas under läkarens kontroll, särskilt om ett filmförband används till fixeringen. OBS! Före varje behandling av sår med låg líkningsintensitet måste en liknade behandlings sårts lístlánd och dess orsaker. Behandling med HydroClean plus cavity kan inte ersätta en kausal behandling, speciellt systemisk infektionsterapi, av sårlikningsproblemen.

Szükséges felhívások
HydroClean plus cavity főr inte klipplas till eller på annat sårská skadas mekanisk. Om huden i sårområdet är särskilt ömkaig och angipen, bör den skyddas med lämpligt hydrokivódsmedel. För patienter med ökad blótdningstendensitet (t. ex. på grund av blódförtunnande medel) ska sårformen tas bort särskilt försigtigt vid förbandbyte och vid behov, som ovan angivet, först fuktas med Ringer-lösning eller fysiológisk kóckaltsóslösning. Infekterade och kraftigt bakteriell infektioner ska endast behandlas under läkarens kontroll, särskilt om ett filmförband används till fixeringen. OBS! Före varje behandling av sår med låg líkningsintensitet måste en liknade behandlings sårts lístlánd och dess orsaker. Behandling med HydroClean plus cavity kan inte ersätta en kausal behandling, speciellt systemisk infektionsterapi, av sårlikningsproblemen.

Общие указания
Хранить в сухом месте.

Содержимое стерильно до момента вскрытия индивидуальной упаковки.
Повторно не стерилизовать.

Беречь от детей.
Информация по состоянию на: 2016-09

Bruksanvisning

Produkteskrivning
HydroClean plus cavity är en hydroaktivt sårdråna som innehåller ett i cellulosa-fibrer inbäddat superabsorbberende polyakrylat (SAP) som huvudsaklig bestånds-del. Den antibakteriella substansen polyhexametylenbiguanid (PHMB) är bunden till SAP och har aktiverat med Ringerlösning. Sårkämpresom ett trykakt ut stöckad väv av polypropylen.

Egenskaber og verkan
HydroClean plus cavity avger Ringerlösung till såret i up till tre dagar. Efterføm sårdråna samtidigt absorberer sårkjøp, sætter den igåing en interaktiv og kontinuerlig sårkilling. Substansen PHMB som er bunden i SAP-kinnet verkar antibakteriell og hámner bakteriellfórøen i sårdråna inner. På så lístlånd måske er återkontaminering under hela användningsperioden, som kan vara up till tre dagar. SAP som används i HydroClean plus cavity inaktiverar sårlikningsintensiteten matrxmetalloproteinaser (MMP); så att en avstånad líkningsprocess hos kroniska sår kan återaktivas.

Indikationer
HydroClean plus cavity är särskilt lämpligt för fuktig behandling av svårårlåsta sår, speciell även till behandling av kroniska og svårårlåsta sår i uppressningsfasen. HydroClean plus cavity kan användas till behandling av infekterade sår. HydroClean plus cavity kan dessutom användas till återaktivering av avstånade líkningsprocesser när dessa orsakas av för hög MMP-aktivitet.

Användning
HydroClean plus cavity tamponeras in i såret og tåcks med sårdråna sårpöde. HydroClean plus cavity måste ha kontakt med sårrets botten. Den övre sårdrånan bör överlappa sårkanten lätt og fixeras med lämpligt material. Förbandets båda sårdrånor måste bytas om detta blir medicinskt motiverat. Måske är det nödvändigt att byta sårdråna om de blir fuktiga. HydroClean plus cavity kan användas till behandling av HydroClean plus, som kan istället även ett filmförband användas. Om sårts behovøer mer fuktighet kan sårdråna torka ut i fñord. I sådana fall ska sårdråna bytas oftere. I de flesta fall tar det lätt att avlångsa HydroClean plus cavity från såret. Om sårdråna skulle fastna i sår, kan sårdrånan spolas med fysiológisk kóckaltsóslösning före förbandbyte. Efter några minuter kan förbandet sedan tas bort nästan smårtrött.

Brukering
I början av behandlingen med HydroClean plus cavity kan såret förstöras på grund av att redan irreversibelt skadad vävnád byts ned. Detta kan dock vara ett tecken på att såret har börjat läkas. Under fuktig sårbehandling kan en rödnad av sårkanten förekomma, något som dock i regel är ett tecken på återaktiverad blótdningssjóska som följer av att såret har börjat läkas. Detta är i allmänhet ett tecken på att såret har blivit läkt. Orsaken måske dock i varje fall bedömas individuellt. Behandlingen med HydroClean plus cavity ger inte upphov till mekanisk reting. I det enskilda fallet kan lämplig smårträttlånd behandling övervägas. Fuktig sårbehandling med Ringerlösung leder till macerering av vitala celler, men den kan få den planterade hornhud till att have, hvilket ses som et hvít overløffslag.

Brukering
Ved HydroClean plus cavity-behandlings begyndelse kan sårkranten blive forstørret på grund af nedbrødning af væv, der allerede er blevet irreversibelt ødelagt. Dette kan imidlertid være et tegn på begyndende sårheling. Under den fuktige sårbehandling kan der opstå en rødmen af sårkanten, hvilket som regel er et tegn på reaktivt genoplivning som følge af den begyndende sårheling. Dette er i almindelighed et tegn på begyndende sårheling. Årsagen måske imidlertid være en enkelt tilfælde. Behandlingen med HydroClean plus cavity-behandlingen forårsager i sig selv ingen smerter, men er åbent sår er dog selv meget ømfintlígt over for mekaniske iritationer. I det enkelte tilfælde skal det undersøges, om det er relevant med en passende smertebehandling. Vådbehandlingen med Ringerøs væske nedbrødner ikke vitale celler, men den kan få den planterede hornhud til at have, hvilket ses som et hvít overløffslag.

Kezaletési utasítás

Kezaletési utasítás
HydroClean plus cavity főr inte klipplas till eller på annat sårská skadas mekanisk. Om huden i sårområdet är särskilt ömkaig og angipen, bör den skyddas med lämpligt hydrokivódsmedel. För patienter med ökad blótdningstendensitet (t. ex. på grund av blódförtunnande medel) ska sårformen tas bort särskilt försigtigt vid förbandbyte och vid behov, som ovan angivet, först fuktas med Ringer-lösning eller fysiológisk kóckaltsóslösning. Infekterade och kraftigt bakteriell infektioner ska endast behandlas under läkarens kontroll, särskilt om ett filmförband används till fixeringen. OBS! Före varje behandling av sår med låg líkningsintensitet måste en liknade behandlings sårts lístlánd och dess orsaker. Behandling med HydroClean plus cavity kan inte ersätta en kausal behandling, speciellt systemisk infektionsterapi, av sårlikningsproblemen.

Kezaletési utasítás
HydroClean plus cavity főr inte klipplas till eller på annat sårská skadas mekanisk. Om huden i sårområdet är särskilt ömkaig og angipen, bör den skyddas med lämpligt hydrokivódsmedel. För patienter med ökad blótdningstendensitet (t. ex. på grund av blódförtunnande medel) ska sårformen tas bort särskilt försigtigt vid förbandbyte och vid behov, som ovan angivet, först fuktas med Ringer-lösning eller fysiológisk kóckaltsóslösning. Infekterade och kraftigt bakteriell infektioner ska endast behandlas under läkarens kontroll, särskilt om ett filmförband används till fixeringen. OBS! Före varje behandling av sår med låg líkningsintensitet måste en liknade behandlings sårts lístlánd och dess

Gebruuchsinweisung
HydroClean plus cavity ist eine hydroaktive Wundauflage, die als zentrales Bestandteil ein in Cellulose- und Zellulosefasern eingebettetes superabsorbierendes Polycrylat (SAP) enthält. An das mit Ringerosung aktivierte SAP ist die antibakterielle Substanz Polyxhamethylsulfon biguanide (PHMB) gebunden. Das Wundkontakt ist von einem Gerüst aus Polypolypropylen umhüllt.

Eigenschaften und Wirkungsweise
HydroClean plus cavity gibt bis zu drei Tage Ringerosung an die Wunde ab. Das zu Wundauflage gleichzeitig Wundesudat aufnimmt, setzt eine interaktive und kontinuierliche Wundspülung ein. Das im SAP Kien gebundene PHMB wandert von bis zu drei Tagen zurück und hemmt das Keimwachstum im inneren des Wundkontakts. PHMB ist ein bakterielles Inhibitor, der das Wachstum von Bakterien und Pilzen reduziert. Das im HydroClean plus cavity verweildende SAP inaktiviert wundheilungsstörende Matrix-Metallo-Proteasen (MMP), wodurch ein stagnierender Heilungsprozess bei chronischen Wunden wieder reaktiviert werden kann.

Indikationen
HydroClean plus cavity eignet sich für die Nasstherapie von Wunden ins-besondere mit beinträchtigter Heilungstendenz, insbesondere auch zur Behandlung von chronischen und schwer heilenden Wunden in der Reinigungs- und Granulationsphase. HydroClean plus cavity kann auch zur Behandlung von infizierten Wunden angewendet werden. Darüber hinaus kann HydroClean plus cavity plus zur Reaktivierung stagnierender Heilungsprozesse eingesetzt werden, wenn dies durch eine zu hohe MMP Aktivität verursacht werden.

Anwendungsschritte
HydroClean plus cavity wird in die Wunde eintauponiert und mit einem Hygienehandschuh in die Wunde gedrückt. HydroClean plus cavity direkt-taken Kontakt mit dem Wundgrund stellen. Das obere Wundkissen sollte den Wundrand leicht überlappen und mit geeigneten Materialien fixiert werden. Ein Verbandwechsel muss von beiden Wundkissen vorgenommen werden, wenn dieser medizinisch angezeigt ist oder aber spätestens nach drei Tagen. Lassen es die Wundheilungsphase nicht zu, dass das Wundkissen an der Wunde festgehalten sollte, kann stattdessen auch ein Filmverband verwendet werden. Bei heltem Feuchtigkeitsbedarf der Wunde können die Wundauflagen jedoch vorzeitig austrocknen. In diesen Fällen sollte die Wundkissen vorzeitig gewechselt werden. In den meisten Fällen lässt sich HydroClean plus cavity ohne Probleme von der Wunde entfernen. Falls das Wundkissen an der Wunde festhalten sollte, kann die Wundauflage vor dem Entfernen mit physiologischer Kochsalz- oder Ringerosung unterstützt und nach einigen Minuten schmerzarm entfernt werden.

Belegliteraturen
Zu Beginn der HydroClean plus cavity Therapie kann es durch Abbau von bereits irreversibel geschädigten Gewebe zu einer Vergrößerung der Wunde kommen. Dies kann jedoch ein Zeichen der einsetzenden Wundheilung sein. Während der Nasstherapie kann es zu einer Rötung der Wundränder kommen, was in der Regel ein Zeichen reaktiverer Durchblutung infolge der einsetzenden Wundheilung ist. Dies ist im Allgemeinen ein Hinweis auf die einsetzende Wundheilung. Die Ursache muss aber in jedem Fall individuell beurteilt werden. Die HydroClean plus cavity Therapie verursacht keine Schmerzen, jedoch ist die offene Wundauflage selbst sehr empfindlich gegenüber mechanischer Reizung. Im Einzelfall ist zu prüfen, ob eine angemessene Schmerztherapie angezeigt ist. Die Nasstherapie mit Ringerosung führt nicht zur Mazeration vitaler Zellen, kann jedoch plantare Hornhaut quellen lassen, was weiblicher Betrag sichtbar wird.

Gegenanzeigen
HydroClean plus cavity sollte nicht angewendet werden, wenn eine Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe vorliegt.

Spezielle Vorsichtsmaßnahmen
HydroClean plus cavity enthält ein Gerüst aus geschäumtem oder anderweitig mechanisch beschädigt werden. Ist die Haut im Wundbereich besonders empfindlich und angegriffen, empfiehlt es sich diese mit einem geeigneten Hautschutzpräparat zu schützen. Bei Patienten mit erhöhter Blutungsneigung (z.B. bedingt durch blutverdünnende Präparate) sollten die Wundauflagen beim Verbandwechsel besonders vorsichtig entfernt und gegebenenfalls vorher wie oben beschrieben, mit Ringier- oder physiologischer Kochsalzlösung unterstützt werden. Infizierte und bakteriell stark belastete Wunden sollte nur unter ärztlicher Aufsicht behandelt werden, besonders wenn ein Filmverband zur Fixierung verwendet wird. **ACHTUNG:** Vor jeder Behandlung von Wunden mit beinträchtigter Heilungstendenz ist eine ärztliche Beurteilung des Wundzustandes und der Ursachen für Wundheilungsstörungen notwendig. Die Behandlung mit HydroClean plus cavity kann eine Kausalbehandlung der Wundheilungsstörungen und insbesondere eine systemische Antibiose nicht ersetzen.

Besondere Hinweise
Trocknen lagern.

Inhalt steril, solange Peelpackung umversehrt. Nicht re sterilisieren.

Vor Kindern sichern. Stand der Information: 2016-09

PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann-Straße 12 · 89522 HEIDENHEIM, GERMANY
AU – PAUL HARTMANN Pty. Ltd. – Macquarie Park, NSW 2113
GB – PAUL HARTMANN Ltd. – Heywood/Greater Manchester O110 2TT
CH – IVF HARTMANN AG · 2135 Neuhausen
ZA – PAUL HARTMANN South Africa · 21010 Johannesburg

FR – Lab. PAUL HARTMANN S.à.r.l. - Châtenois - 67607 Sélestat CEDEX
BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. - 1480 Santes/Sint-Renelle
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen
MA – N.V. PAUL HARTMANN S.A. · 20100 Casablanca

NL – PAUL HARTMANN B.V. · 6546 BC Nijmegen
BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. · 1480 Santes/Sint-Renelle
IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen
ES – Laboratorios HARTMANN S.A. · 08302 Matarró

PT – PAUL HARTMANN LDA - 2685-378 Prioir Velho
BR – Bacc Comercio Internacional Ltda. - São Paulo/Brasil
GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina
CZ – HARTMANN-RICO a.s. · 66471 Veverská Bítýška

Notice d'utilisation
Product description
HydroClean plus cavity est un pansement irrigo-absorbant constitué principalement d'un polyacrylate superabsorbant (SAP) inclus dans des fibres de cellulose de bois et de coton. Une substance antibactérienne, le polyhexaméthylène biguanide (PHMB), est liée au polyacrylate superabsorbant actif par une solution de Ringer. Le coussinet en contact avec la plaie est enveloppé dans un textile en polypropylène.

Proprietés et mode d'action
Le pansement HydroClean plus cavity libère la solution de Ringer dans la plaie pendant une durée maximale de trois jours. Parallèlement, une absorption des effusats de la plaie est assurée, permettant ainsi un nettoyage permanent et intense de l'épithélium et du revêtement de la plaie. Le pansement exerce un effet antibactérien et empêche la prolifération des germes à l'intérieur du coussinet. Le risque d'une recontamination pendant les trois jours de pose de pansement est ainsi réduit. Le polyacrylate superabsorbant contenu dans HydroClean plus régule l'activité défectueuse des métalloprotéinases matricielles (MMP), permettant ainsi une relance de processus cicatriciel des plaies stagnantes.

Indications
Le pansement HydroClean plus cavity convient particulièrement au traitement en milieu humide de plaies, notamment en cas de retard de cicatrisation et à des fins de traitement de plaies chroniques et à cicatrisation difficile en phase de détersion et de granulation. HydroClean plus cavity peut aussi être utilisé pour traiter les plaies infectées. En outre, HydroClean plus cavity peut être utilisé pour réactiver un processus de cicatrisation interrompu, lorsque cette interruption est due à une activité excessive des MMP.

Mode of application
Pack the wound with HydroClean plus cavity and cover with a HydroClean plus cavity dressing pad. HydroClean plus cavity must be in direct contact with the wound bed. The upper HydroClean plus cavity dressing pad should overlap the wound edges and should be secured with suitable dressing retention material. The dressing can remain in situ for up to three days, dependent on clinical judgement. If the condition of a wound when packed with HydroClean plus cavity does not allow to be covered with a HydroClean plus dressing, then a film dressing can be used instead. If the wound requires large amounts of moisture, being Hechtigkeitsbedarf der Wunde können die Wundauflagen jedoch vorzeitig austrocknen. In diesen Fällen sollte die Wundkissen vorzeitig gewechselt werden. In den meisten Fällen lässt sich HydroClean plus cavity ohne Probleme von der Wunde entfernen. Falls das Wundkissen an der Wunde festhalten sollte, kann die Wundauflage vor dem Entfernen mit physiologischer Kochsalz- oder Ringerosung unterstützt und nach einigen Minuten schmerzarm entfernt werden.

Special instructions
Do not use HydroClean plus cavity on patients with an intolerance to any of its components.

Contraindications
Do not use HydroClean plus cavity on patients with an intolerance to any of its components.

Special precautions
HydroClean plus cavity must not be cut to size or otherwise damaged mechanically. If the skin around the wound is particularly sensitive and impaired, it is advisable to protect the skin with suitable skin protection. In patients with a risk of excessive bleeding (e.g. due to blood-thinning medications), HydroClean plus cavity should be removed with caution at each dressing change. If necessary, HydroClean plus cavity should first be irrigated with Ringer's solution or physiological saline solution as described above. Infected wounds and wounds highly exposed to bacteria should only be treated under the supervision of a physician or other healthcare professional, particularly if a film dressing is used for wound fixation. **CAUTION:** Before treating wounds with impaired healing tendency, the wound condition and the causes of the impairment must always be assessed by a physician or other healthcare professional. Treatment with HydroClean plus cavity may cause a causal treatment of the wound healing disorder.

Special instructions
Store in a dry place.

Inhalt steril, solange Peelpackung unbeschädigt ist. Nicht re sterilisieren.

Vor Kindern sichern. Stand der Information: 2016-09

PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann-Straße 12 · 89522 HEIDENHEIM, GERMANY
AU – PAUL HARTMANN Pty. Ltd. – Macquarie Park, NSW 2113
GB – PAUL HARTMANN Ltd. – Heywood/Greater Manchester O110 2TT
CH – IVF HARTMANN AG · 2135 Neuhausen
ZA – PAUL HARTMANN South Africa · 21010 Johannesburg

FR – Lab. PAUL HARTMANN S.à.r.l. - Châtenois - 67607 Sélestat CEDEX
BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. - 1480 Santes/Sint-Renelle
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen
MA – N.V. PAUL HARTMANN S.A. · 20100 Casablanca

NL – PAUL HARTMANN B.V. · 6546 BC Nijmegen
BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. · 1480 Santes/Sint-Renelle
IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen
ES – Laboratorios HARTMANN S.A. · 08302 Matarró

PT – PAUL HARTMANN LDA - 2685-378 Prioir Velho
BR – Bacc Comercio Internacional Ltda. - São Paulo/Brasil
GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina
CZ – HARTMANN-RICO a.s. · 66471 Veverská Bítýška

Gebruuchsinwijzing
HydroClean plus cavity is een hydroactief wondverband, met als centraal bestanddeel een superabsorbend polyacrylat (SAP) dat door celstofvezels omringd is. De antibacteriële stof polyhexamethylsulfon biguanide (PHMB) is aan het SAP als actieve ingrediënt gebonden. Het wundkissen is van een Gerüst aus Polypolypropylen tot omhüllt.

Eigenschaften en werking
HydroClean plus cavity geeft gedurende maximaal drie dagen Ringerosing aan de wond af. Daar het wondverband geleitigk wundesudat opneemt, wordt een interactieve en continue wundspülung geactiveert. Het PHMB, dat aan de kern van het SAP is gebonden, werkt antibacterieel en remt de klemgroei af in het binnenste van het wundcontact. Hierdoor wordt het risico van recontaminatie gedurende de gehele gebruiksdurac van maximaal drie dagen vermindert. Het in HydroClean plus cavity toegepaste SAP inactiviert de matrixmetalloproteasen (MMP) die de wondgenezing belemmeren, zodat het stagnerende genezingsproces bij chronische wonden kan worden gereactiveert.

Indicaties
HydroClean plus cavity is bijzonder geschikt voor de vochtige behandeling van wonden met slechte genezings tendens, met name ook voor de behandeling van chronische en slecht genezende wonden in de reinigungs- en granulatiefase. HydroClean plus cavity kan ook worden gebruikt voor de behandeling van besmette wonden. Daarnaast kann HydroClean plus cavity worden gebruikt bij de reactivering van stagnerende genezingsprocessen, als die stagnatie wordt veroorzaakt door een te hoge activiteit van MMP.

Aanwijzingen voor het gebruik
HydroClean plus cavity wordt in de wond getamponneerd en met een Hygienehandschuh in die Wunde gedrückt. HydroClean plus cavity direct-taken contact hebben met de wondrand. Het bovenste wundkissen moet de wondrand een weinig overlappen en met geschikt materiaal worden gefixeerd. De twee wundkissen moeten vervangen als dit medisch is geïndiceerd of ten laatste na drie dagen. Als de toestand van de wond niet toelaat dat het wundkissen met een HydroClean plus wordt afgedekt, kan in de plaats daarvan ook een filmverband worden gebruikt. Bij een wond met veel behoefte aan vocht kan het wondverband voorzeitig uitdrogen. In dit geval moeten ia plaie ne permet pas de couvrir le wound pendant trois jours. En outre, HydroClean plus cavity peut être utilisé pour réactiver un processus de cicatrisation interrompu, lorsque cette interruption est due à une activité excessive des MMP.

Bijwerkingen
Tijdens de beginfase van de behandeling met HydroClean plus cavity kan de wond groter worden omdat wesseel dat reeds ontstelbaar was beschadigt, wordt afgebroken. Dit is een teken dat de wondgenezing op gang komt. Tijdens de vochtige behandeling kunnen de wondranden rood worden, dit is doorgaans een teken van de gereactiveerde doorbloeding ten gevolge van het op gang komen van de wondgenezing. Dit is in het algemeen een teken dat de wondgenezing op gang komt. De oorzaak moet echter in elk geval afzonderlijk worden beoordeeld. Een behandeling met HydroClean plus cavity is pijnloos, maar de open wond zelf is vaak zeer gevoelig voor mechanische prikkels. In individuele gevallen moet worden gecontroleerd of een geschikte behandeling tegen de pijn geïndiceerd is. De vochtige behandeling met Ringerosing leidt niet tot maceratie van vitale cellen, het eelt van de voetzool kan echter zwellen, wat als een vitachtige aanslag zichtbaar wordt.

Contra-indicaties
HydroClean plus cavity mag niet worden gebruikt wanneer de patiënt overgevoelig is voor een van de bestanddelen.

Speciale voorzorgsmaatregelen
HydroClean plus cavity mag niet worden doorgeprikt of mechanisch beschadigt worden. Als de huid bij de wond zeer gevoelig en geïrriteerd is, is het raadzaam de huid met een geschikt verzorgingsproduct te beschermen. Bij patiënten met verhoogde neiging tot bloeden (bijv. door bloedverdunners) dienen de wonden-verbande bij de verbandwissel bijzonder voorzichtig te worden verwijderd en eventueel van tevoren worden nat gemaakt met een Ringerosing of physiologische zoutoplossing, zoals hierboven beschreven. Besmette en bacterieel sterk belastete wonden moeten alleen onder toezicht van een arts worden behandeld, vooral wanneer voor het foreren een filmverband wordt gebruikt.

Bijzonderheden
Droog bewaren.

Inhoud steril, zolang de peelverpakking onbeschadigt is. Niet her steriliseren.

Buiten bereik van kinderen houden. Datum van herziening van de tekst: 2016-09

PAUL HARTMANN B.V. · 6546 BC Nijmegen
BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. · 1480 Santes/Sint-Renelle
IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen
ES – Laboratorios HARTMANN S.A. · 08302 Matarró

PT – PAUL HARTMANN LDA - 2685-378 Prioir Velho
BR – Bacc Comercio Internacional Ltda. - São Paulo/Brasil
GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina
CZ – HARTMANN-RICO a.s. · 66471 Veverská Bítýška

Instrucciones de uso
Descripción del producto
HydroClean plus cavity es un apósito hidroactivo que tiene como componente central un poliacrilato superabsorbente (SAP) incrustado en celulosa. La sustancia antibacteriana polihexametileno biguanida (PHMB) está ligada al SAP asociado con el material activo de Ringer. El apósito está envuelto en una estructura tejida de polipropileno.

Propiedades e modo de acción
HydroClean plus cavity aporta solución Ringer a la herida durante tres días. Al mismo tiempo, el apósito absorbe y retiene exudado de la herida, facilitando una limpieza interactiva y continua de la misma. El PHMB ligado al núcleo de SAP ejerce una acción antibacteriana e impide el crecimiento microbioano en el interior del apósito y en el contacto con la herida. Esto forma, reduce el riesgo de recontaminación durante todo el período de aplicación (até três dias). O SAP utilizado no HydroClean plus cavity inativa as metaloproteínas de matriz (MMP) que ataquam a cicatrização, possibilitando a reativação de processos de cicatrização difícil em feridas crônicas que pode ser reativado.

Indicações
HydroClean plus cavity sive para o tratamento úmido de feridas, em especial las crônicas y las de cicatrización problemática en fase de limpieza e granulación. HydroClean plus cavity también puede aplicarse para el tratamiento de heridas infectadas. Además, HydroClean plus cavity puede utilizarse para la reactivación de procesos de cicatrización estancados causados por una elevada actividad de MMP.

Modo de aplicación
Freencher a ferida com HydroClean plus cavity e cobrir com um penso HydroClean plus. HydroClean plus cavity deve estar em contacto directo com a ferida. O material deve sobrepôr ligeiramente a are da ferida e deve ser fixado com os meios adequados. O penso deve ser usado de acordo com indicação médica ou, no máximo, após três dias. Caso as condições da ferida não permitam, o penso seja coberto com um HydroClean plus, também pode ser usado um adesivo de fixação. No caso de feridas que necessitam de mais humidade, os sensoes poderão, no entanto, secar antes da mudança. Nestes casos, os sensoes devem ser previamente molhados. Na maioria dos casos, é possível retirar o HydroClean plus cavity da ferida sem problemas. Se o penso aderir à ferida, antes de retirá-lo pode molhar-se com solução fisiológica salina ou solução de Ringer e, ao fim de alguns minutos, removê-lo sem dor.

Efeitos secundários
No início do tratamento com HydroClean plus cavity, o tamanho da ferida poderá aumentar devido à reabsorção de tecidos já irreversivelmente lesados. No entanto, isto pode ser um sinal de que a cicatrização se iniciou. Durante o tratamento úmido, pode ocorrer uma ruborização dos bordos da ferida, o que geralmente é um sinal de reativação da circulação sanguínea em consequência do início da cicatrização. Isto é habitualmente uma indicação de que a cicatrização se iniciou. Contudo, as causas terão de ser sempre analisadas caso a caso. O tamanho do HydroClean plus cavity por si só não provoca dor. No entanto, a ferida aberta é frequentemente muito sensível a estímulos mecânicos. Deve-se analisar, pontualmente, se é indicada uma terapia para a dor. O tratamento úmido com solução de Ringer não provoca maceração de células vitais, mas pode fazer inchar as calosidades da planta do pé, o que se manifesta como um revestimento esbranquiado.

Contraindicações
HydroClean plus cavity não deve ser utilizado no caso de existir alguma hipersensibilidade aos seus componentes.

Medidas de precaução especiais
HydroClean plus cavity não deve ser cortado nem danificado mecanicamente. Se a pele na zona da ferida estiver particularmente sensível e afetada, recomenda-se que seja protegida com um produto para proteção da pele. Em pacientes com tendência para hemorragias (p. ex., devido a medicação anticoagulante), os sensoes devem ser retirados com especial cuidado e, se necessário, humedecidos com solução fisiológica salina ou solução de Ringer, como descrito acima. Feridas infectadas e fortemente contaminadas por bactérias devem ser tratadas sob vigilância médica, em especial se for utilizado um adesivo para fixação. **ATENÇÃO:** Antes de cada tratamento da ferida com dificuldade de cicatrização é necessária uma avaliação médica da situação da ferida e da causa da dificuldade de cicatrização. O tratamento com HydroClean plus cavity não substitui o tratamento da causa da dificuldade de cicatrização da ferida nem, em particular, um tratamento antibiótico sistémico.

Contraindicações
HydroClean plus cavity não deve ser utilizado no caso de existir alguma hipersensibilidade aos seus componentes.

Medidas de precaução especiais
HydroClean plus cavity não deve ser cortado nem danificado mecanicamente. Se a pele na zona da ferida estiver particularmente sensível e afetada, recomenda-se que seja protegida com um produto para proteção da pele. Em pacientes com tendência para hemorragias (p. ex., devido a preparados anticoagulantes), os sensoes devem ser retirados com especial cuidado e, se necessário, humedecidos com solução fisiológica salina ou solução de Ringer, como descrito acima. Feridas infectadas e fortemente contaminadas por bactérias devem ser tratadas sob vigilância médica, em especial se for utilizado um adesivo para fixação. **ATENÇÃO:** Antes de cada tratamento da ferida com dificuldade de cicatrização é necessária uma avaliação médica da situação da ferida e da causa da dificuldade de cicatrização. O tratamento com HydroClean plus cavity não substitui o tratamento da causa da dificuldade de cicatrização da ferida nem, em particular, um tratamento antibiótico sistémico.

Instruções de uso
Preparação do produto

Conservar em um lugar seco.

Conteúdo estéril, enquanto se mantiver intacta a embalagem.

Manter fora do alcance das crianças. Data da revisão do texto: 2016-09

PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen
ES – Laboratorios HARTMANN S.A. · 08302 Matarró
PT – PAUL HARTMANN LDA - 2685-378 Prioir Velho
BR – Bacc Comercio Internacional Ltda. - São Paulo/Brasil
GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina
CZ – HARTMANN-RICO a.s. · 66471 Veverská Bítýška

NL – PAUL HARTMANN B.V. · 6546 BC Nijmegen
BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. · 1480 Santes/Sint-Renelle
IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen
ES – Laboratorios HARTMANN S.A. · 08302 Matarró
PT – PAUL HARTMANN LDA - 2685-378 Prioir Velho
BR – Bacc Comercio Internacional Ltda. - São Paulo/Brasil
GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina
CZ – HARTMANN-RICO a.s. · 66471 Veverská Bítýška

Instructions de uso
Descrição do produto
HydroClean plus cavity é um curativo hidroactivo cujo principal componente é um poliacrilato superabsorbente (SAP) incorporado em fibras de celulose e de pasta celulósica. A substância antibacteriana poli-hexametileno biguanida (PHMB) está vinculada ao SAP através do material activo de Ringer. O curativo está envolto numa malha de polipropileno.

Propriedades e modo de acção
HydroClean plus cavity aporta solução de Ringer para a ferida durante três dias. Uma vez que o curativo absorve em simultâneo a secreção da ferida, é iniciada uma lavagem interactiva e continua da mesma. O PHMB vinculado no núcleo do SAP tem um efeito antibacteriano e inibe a proliferação de microorganismos no interior do curativo. Desta forma, reduz-se o risco de recontaminação durante todo o período de aplicação (até três dias). O SAP utilizado no HydroClean plus cavity desactiva as metaloproteínas de matriz (MMP) que atacam a cicatrização, possibilitando a reativação de processos de cicatrização estagnados no caso de feridas crónicas.

Indicações
HydroClean plus cavity é indicado para o tratamento úmido de feridas, em especial com tendência para cicatrização comprometida e também especialmente para tratamento de feridas crónicas e de cicatrização difícil na fase de limpeza e granulação. HydroClean plus cavity também pode ser usado para o tratamento de feridas infectadas. Além disso, o HydroClean plus cavity pode ser utilizado para reativar processos de cicatrização estagnados, caso isto tenha sido causado por uma actividade muito elevada das MMP.

Modos de aplicação
A ferida é preenchida com o HydroClean plus cavity e, em seguida, coberta com o HydroClean plus. HydroClean plus cavity deve estar em contacto directo com a ferida. O curativo superior deve sobrepôr-se ligeiramente às bordas da ferida e ser fixado com materiais adequados. Deve ser feita uma mudança dos dois curativos se for clinicamente indicado ou, no mais tardar, ao fim de três dias. Se as condições da ferida não permitirem que o curativo seja coberto com um HydroClean plus, pode-se usar um curativo de película adesiva. No caso de feridas que necessitam de muita humidade, os curativos poderão, no entanto, secar premocemente. Nestes casos, os curativos devem ser trocados antes de retirá-los da ferida sem problemas. Se o curativo aderir à ferida, antes de retirá-lo poderá molhar-se com solução fisiológica salina ou solução de Ringer e, ao fim de alguns minutos, removê-lo sem dor.

Efeitos colaterais
No início do tratamento com HydroClean plus cavity, o tamanho da ferida poderá aumentar devido à degradação de tecidos já irreversivelmente lesados. No entanto, isto pode ser um sinal de que a cicatrização se iniciou. Durante o tratamento úmido, pode ocorrer uma ruborização dos bordos da ferida, o que geralmente é um sinal de reativação da circulação sanguínea em consequência do início da cicatrização. Isto é habitualmente uma indicação de que a cicatrização se iniciou. Contudo, as causas terão de ser sempre analisadas caso a caso. O tamanho do HydroClean plus cavity por si só não provoca dor. No entanto, a ferida aberta costuma ser muito sensível a estímulos mecânicos. Deve-se analisar, pontualmente, se é indicada uma terapia para a dor. O tratamento úmido com solução de Ringer não provoca maceração de células vitais, mas pode fazer inchar as calosidades da planta do pé, o que se manifesta como um revestimento esbranquiado.

Contraindicações
HydroClean plus cavity não deve ser utilizado no caso de existir alguma hipersensibilidade aos seus componentes.

Medidas de precaução especiais
HydroClean plus cavity não deve ser cortado nem danificado mecanicamente. Se a pele na zona da ferida estiver particularmente sensível e afetada, recomenda-se que seja protegida com um produto para proteção da pele. Em pacientes com tendência para hemorragias (p. ex., devido a preparados anticoagulantes), os sensoes devem ser retirados com especial cuidado e, se necessário, humedecidos com solução fisiológica salina ou solução de Ringer, como descrito acima. Feridas infectadas e fortemente contaminadas por bactérias devem ser tratadas sob vigilância médica, em especial se for utilizado um adesivo para fixação. **ATENÇÃO:** Antes de cada tratamento da ferida com dificuldade de cicatrização é necessária uma avaliação médica da situação da ferida e da causa da dificuldade de cicatrização. O tratamento com HydroClean plus cavity não substitui o tratamento da causa da dificuldade de cicatrização da ferida nem, em particular, um tratamento antibiótico sistémico.

Contraindicações
HydroClean plus cavity não deve ser utilizado no caso de existir alguma hipersensibilidade aos seus componentes.

Medidas de precaução especiais
HydroClean plus cavity não deve ser cortado nem danificado mecanicamente. Se a pele na zona da ferida estiver particularmente sensível e afetada, recomenda-se que seja protegida com um produto para proteção da pele. Em pacientes com tendência para hemorragias (p. ex., devido a preparados anticoagulantes), os sensoes devem ser retirados com especial cuidado e, se necessário, humedecidos com solução fisiológica salina ou solução de Ringer, como descrito acima. Feridas infectadas e fortemente contaminadas por bactérias devem ser tratadas sob vigilância médica, em especial se for utilizado um adesivo para fixação. **ATENÇÃO:** Antes de cada tratamento da ferida com dificuldade de cicatrização é necessária uma avaliação médica da situação da ferida e da causa da dificuldade de cicatrização. O tratamento com HydroClean plus cavity não substitui o tratamento da causa da dificuldade de cicatrização da ferida nem, em particular, um tratamento antibiótico sistémico.

Instruções especiais
Conservar o produto no abrigo da umidade.

Conteúdo estéril, enquanto se mantiver intacta a embalagem.

Manter fora do alcance das crianças. Data da informação: 2016-09

PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen
ES – Laboratorios HARTMANN S.A. · 08302 Matarró
PT – PAUL HARTMANN LDA - 2685-378 Prioir Velho
BR – Bacc Comercio Internacional Ltda. - São Paulo/Brasil
GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina
CZ – HARTMANN-RICO a.s. · 66471 Veverská Bítýška

NL – PAUL HARTMANN B.V. · 6546 BC Nijmegen
BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. · 1480 Santes/Sint-Renelle
IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen
ES – Laboratorios HARTMANN S.A. · 08302 Matarró
PT – PAUL HARTMANN LDA - 2685-378 Prioir Velho
BR – Bacc Comercio Internacional Ltda. - São Paulo/Brasil
GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina
CZ – HARTMANN-RICO a.s. · 66471 Veverská Bítýška

NL – PAUL HARTMANN B.V. · 6546 BC Nijmegen
BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. · 1480 Santes/Sint-Renelle
IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen
ES – Laboratorios HARTMANN S.A. · 08302 Matarró
PT – PAUL HARTMANN LDA - 2685-378 Prioir Velho
BR – Bacc Comercio Internacional Ltda. - São Paulo/Brasil
GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina
CZ – HARTMANN-RICO a.s. · 66471 Veverská Bítýška

PAB_HydroClean_plus_cavity_3S246.indd 12-20

30.09.16 14:07